

Zec

Chapter 13

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

דָּוִד	לְבַיִת	נִפְתְּחָהּ	מְכֻרָה	יְהוּה	הֵיא	בַּיּוֹם	1
Daudi	kwa-nyumba-ya	imefunguliwa	chemchemi	itakuwa	ile	katika-siku	
H1732			H4726	H1961	H1931	H3117	
		וּלְנַדְיָה:	לְחַמְבִּי	יְרוּשָׁלַם	וּלְיִשְׁבִי		
		na-kwa-unajisi	kwa-dhambi	Yerusalemu	na-kwa-wakazi-wa		
		H5079		H3389	H3427		

“Katika siku hiyo, chemchemi itafunguliwa kwa nyumba ya Daudi na wakazi wa Yerusalemu, kuwatakasa dhambi na unajisi.

אֶת־	אֲכַלִּיתִי	צְכָאוֹת	יְהוּה	וְאָמַם	הֵיא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	2		
majina-ya	nitakatilia-mbali	wa-majeshi	Yahwe	asema	ile	katika-siku	na-itakuwa			
H0853	H3772		H3068	H5002	H1931	H3117	H1961			
אֶת־	וְנָם	עוֹד	יִזְכְּרוּ	וְלֹא	מִן־הָאָרֶץ	הָעֵצִים	שְׁמוֹת			
manabii	na-pia	tena	zitakumbukwa	na-hazitakumbukwa	nchi	kutoka	sanamu	majina-ya		
H0853	H1571	H5750	H2142	H3808	H0776	H6091	H8034			
				הָאָרֶץ:	מִן־	אֲעִבִיר	רוּחַ	וְאֶת־	הַנְּבִיאִים	
				nchi	kutoka	nitaondoa	unajisi	roho-ya	na	manabii
				H0776			H2932	H7307	H0853	H5030

“Katika siku hiyo, nitayakatilia mbali majina ya sanamu kutoka nchi, nayo hayatakumbukwa tena,” asema Bwana Mwenye Nguvu Zote. “Nitaondoa manabii wao pamoja na roho ya uchafu katika nchi.

אָבִיו	אָלָיו	וְאָמַרְוּ	עוֹד־	אִישׁ	יִנְבֵּא	כִּי־	וְהָיָה	3
baba-yake	kwake	na-watasema	tena	mtu	mtu-atatoa-unabii	kama	na-itakuwa	
H0001	H0413	H0559	H5750	H0376	H5012		H1961	
בְּשֵׁם	דְּבַרְתָּ	שֹׁקֵר	כִּי	תְחַיֶּה	לֹא	וְלָדָיו	וְאָמַרְוּ	
kwa-jina-la	umesema	uongo	kwa-maana	utaishi	hutaishi	wazazi-wake	na-mama-yake	
H8034	H1696	H8267		H2421	H3808	H3205	H0517	
		בְּהִנְבְּאוֹ:	וְלָדָיו	וְאָמַרְוּ	אָבִיהֶוּ	וְדַקְרָהוּ	יְהוּה	
		anapoatoa-unabii	wazazi-wake	na-mama-yake	baba-yake	na-watamchoma	Yahwe	
		H5012	H3205	H0517	H0001	H1856	H3068	

Ikiwa yupo yeyote atakayeendelea kutabiri, baba yake na mama yake waliomzaa watamwambia, ‘Ni lazima ufe, kwa sababu umesema uongo kwa jina la Bwana.’ Atakapotabiri, wazazi wake mwenyewe watampasua tumbo.

מִחֲזִינּוֹ	אִישׁ	הַנְּבִיאִים	יִבְשׁוּ	הֵיא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	4	
kwa-maono-yake	kila-mtu	manabii	wataona-aibu	ile	katika-siku	na-itakuwa		
H2384	H0376	H5030	H0954	H1931	H3117	H1961		
	כְּחֹשׁ:	לְמַעַן	שְׁעָר	אֲדַרְתָּ	וְלִבְשׁוֹ	וְלֹא	בְּהִנְבְּאוֹתָוּ	
	kudanganya	ili	nywele	vazi-la	watavaa	na-hawatavaa	anapotoa-unabii	
	H3584	H4616	H8181	H0155	H3847	H3808	H5012	

“Katika siku hiyo, kila nabii ataaibika kwa maono ya unabii wake. Hatavaa vazi la kinabii la nywele ili apate kudanganya watu.

אָדָם	כִּי	אֲנִי	אֲדָמָה	עֶבֶד	אִישׁ-	אֲנִי	נָבִיא	לֹא	וְאָמַר	5
mtu	kwa-maana	mimi	wa-ardhi	mkulima	mkulima	mimi	nabii	si	na-atasema	
H0120		H0595	H0127	H5647	H0376	H0595	H5030	H3808	H0559	

מְנַעוּרִי:
tangu-ujana-wangu

הִקְנִי
alinimiliki
[H7069](#)

Atasema, 'Mimi sio nabii. Mimi ni mkulima; ardhi imekuwa kazi yangu tangu ujana wangu.'

אֲשֶׁר	וְאָמַר	יָדָיו	בֵּין	הָאֱלֹהִים	הַמְּכֹרֶת	מָה	אֵלָיו	וְאָמַר	6
ambayo	na-atasema	mikono-yako	kati-ya	haya	majeraha	ni-nini	kwake	na-atasema	
	H0559	H3027	H0996	H0428	H4347	H4100	H0413	H0559	

ס
S

מֵאֵהָבִי:
wapendao-wangu

בַּיִת
nyumba-ya

הַקֵּיטִי
nilipigwa
[H5221](#)

Ikiwa mtu atamuuliza, 'Majeraha haya yaliyo mwilini mwako ni ya nini?' Atajibu, 'Ni majeraha niliyoyapata katika nyumba ya rafiki zangu.'

יְהוָה	נָאֵם	עֲמִיתִי	נָכַר	וְעַל-	רַעִי	עַל-	עוּרִי	חֶרֶב	7
Yahwe	asema	mwenzangu	mtu	na-juu-ya	mchungaji-wangu	juu-ya	amka	upanga	
H3068	H5002	H5997	H1397		H7473		H5782	H2719	

וְהִשְׁבַּתִּי	הַצֹּאֵן	וּתְפוּצִינָה	הַרְעָה	אֶת-	הָךְ	צְבָאוֹת	8
na-nitageuza	kondoo	na-kondoo-watatawanyika	mchungaji	mchungaji	mpige	wa-majeshi	
H7725	H6629			H0853	H5221		

וְיָדִי
mkonono-wangu
[H3027](#)

עַל-
wadogo

הַצֹּעֲרִים:
[H6819](#)

"Amka, ee upanga, dhidi ya mchungaji wangu, dhidi ya mtu aliye karibu nami!" asema Bwana Mwenye Nguvu Zote. "Mpige mchungaji, nao kondoo watatawanyika, nami nitageuza mkono wangu dhidi ya walio wadogo,

שְׁנַיִם	פִּי-	יְהוָה	נָאֵם-	הָאָרֶץ	בְּכֹל-	וְהָיָה	8
sehemu-mbili-ya-tatu	sehemu-mbili-ya-tatu	Yahwe	asema	nchi	duniani-kote	na-itakuwa	
H8147	H6310	H3068	H5002	H0776	H3605	H1961	

בָּהּ:
ndani-yake

וְיִנְתָּר
itabaki
[H3498](#)

וְהִשְׁלֵשִׁית
na-sehemu-ya-tatu
[H7992](#)

וְיָנֹעוּ
watakufa
[H1478](#)

וְיִכְרְתוּ
watakatiliwa-mbali
[H3772](#)

בָּהּ
ndani-yake

katika nchi yote," asema Bwana, "theluthi mbili watapigwa na kuangamia; hata hivyo theluthi moja watabaki ndani yake.

כִּצְרָף	וּצְרָפְתִים	בָּאֵשׁ	הִשְׁלֵשִׁית	אֶת-	וְהִבַּאתִי	9
kama-kusafisha	na-nitawasafisha	motoni	sehemu-ya-tatu	sehemu-ya-tatu	na-nitawapitisha	
H6884	H6884	H0784	H7992	H0853	H0935	

בְּשִׁמִּי	יִקְרָא	וְהוּא	הַזָּהָב	אֶת-	כִּבְחָן	וּבְחִנְתִּים	הַכֶּסֶף	אֶת-
jina-langu	ataita	yeye	dhahabu	dhahabu	kama-kujaribu	na-nitawajaribu	fedha	fedha
H8034	H7121	H1931	H2091	H0853	H0974	H0974	H3701	H0853

יְהוָה	יֹאמַר	וְהוּא	הוּא	עַמִּי	אֲמַרְתִּי	אֲתוּ	אֶעֱנֶה	וְאִנִּי
Yahwe	watasema	na-wao	wao	watu-wangu	nitasema	yeye	nitamjibu	na-mimi
H3068	H0559	H1931	H1931		H0559	H0853		H0589

ס
S

אֱלֹהֵי:
Mungu-wangu
[H0430](#)

Hii theluthi moja nitaleta katika moto; nitawasafisha kama fedha isafishwavyo na kuwajaribu kama dhahabu. Wataliitia Jina langu nami nitawajibu; nitasema, 'Hawa ni watu wangu,' nao watasema, 'Bwana ni Mungu wetu.'"